

**ASTELLAS PHARMA, TRŽENJE IN DISTRIBUCIJA FARMACEVTSKIH IZDELKOV, D.O.O.  
SPLOŠNI POGOJI NAKUPA****KAZALO**

	<b>Stran</b>
1. RAZLAGA.....	1
2. POGODBA .....	2
3. BLAGO .....	3
4. STORITVE .....	3
5. DOBAVA BLAGA IN OPRAVLJANJE STORITEV.....	4
6. TVEGANJE IN PRENOS LASTNIŠTVA .....	5
7. LASTNIŠTVO DRUŽBE ASTELLAS.....	5
8. CENE IN STROŠKI .....	5
9. PLAČILO .....	6
10. PRAVICA DO REVIZIJE .....	6
11. PRAVICE INTELEKTUALNE LASTNINE .....	6
12. BLAGOVNE ZNAMKE IN IME DRUŽBE ASTELLAS .....	7
13. ZAUPNOST.....	8
14. VARSTVO PODATKOV .....	8
15. ZAVAROVANJE .....	9
16. ODŠKODNINE .....	9
17. OMEJITEV ODGOVORNOSTI DRUŽBE ASTELLAS .....	10
18. TRAJANJE POGODBE.....	10
19. PREKLIC .....	10
20. PRAVNA SREDSTVA .....	11
21. POPOLNO UPOŠTEVANJE USTREZNE ZAKONODAJE IN POLITIK DRUŽBE ASTELLAS .....	12
22. POLITIKA PREPREČEVANJA KORUPCIJE .....	12
23. VARNOSTNE IN OKOLJSKE ZAHTEVE .....	13
24. DODELITEV IN SKLEPANJE POGODB S PODIZVAJALCI .....	13
25. VIŠJA SILA.....	13
26. SPLOŠNO .....	13

## 1. RAZLAGA

1.1 Naslednje opredelitve pojmov in pravila razlage v tem Pogoju 1 veljajo za naslednje POGOJE:

**POVEZANA DRUŽBA:** za vsako od POGODBENIH STRANK velja, da je POVEZANA DRUŽBA vsak posameznik ali organizacija, ki jo POGODBENA STRANKA neposredno ali posredno nadzoruje, oziroma vsak posameznik ali organizacija, ki neposredno ali posredno nadzoruje POGODBENO STRANKO ali ki je z njo udeležena pri skupnem nadzoru.

**BODOČA INTELEKTUALNA LASTNINA:** intelektualna lastnina, ki jo ustvari ali razvije DOBAVITELJ pri dobavi BLAGA ali opravljanju STORITEV, vključno z intelektualno lastnino, ki jo vsebujejo GRADIVA.

**ASTELLAS:** družba Astellas Pharma, trženje in distribucija farmacevtskih izdelkov, d. o. o., matična številka: 38668400000, s sedežem na naslovu Šmartinska cesta 53, SI-1000 Ljubljana, Slovenija.

**OBSTOJEČA INTELEKTUALNA LASTNINA:** intelektualna lastnina, ki je v lasti ali pod nadzorom katerekoli od POGODBENIH STRANK na dan začetka veljavnosti pričujoče POGODBE.

**CENA:** cena, ki jo je treba plačati za BLAGO in/ali STORITVE in ki je določena v NAROČILNICI ter podrobneje opredeljena v Pogoju 8.1.

**KODEKSI:** (i) vsi ustrezni kodeksi promocijskih standardov in etik, ki veljajo pri dobavi BLAGA ali opravljanju STORITEV, kar brez omejitev vključuje Evropski kodeks promocije zdravil združenja EFPIA (Evropska zveza farmacevtske industrije in združenj), Mednarodni kodeks pospeševanja prodaje (kodeks CAP), Etični kodeks, Kodeks združenja IFPMA (Mednarodno združenje farmacevtskih proizvajalcev) in Etični kodeks združenja EFPIA glede odnosov z organizacijami bolnikov in ustrezni kodeksi držav, Kodeks dajanja farmacevtskih izdelkov na trg združenja ESOMAR (Evropsko združenje javnomnenjskih in marketinških raziskovalcev), Kodeks združenja EphMRA (Evropsko združenje za raziskave farmacevtskega trga), Kodeks HCP o informiranju in komuniciranju o zdravilih na recept z zdravstvenimi delavci ter v sodelovanju z njimi in (ii) vsa navodila

ter določbe samoregulativnega organa v zvezi z (i) zgoraj navedenim.

**DATUM ZAČETKA VELJAVNOSTI:** Datum začetka veljavnosti je: (i) dan, ko DOBAVITELJ sprejeme ustrezno NAROČILNICO; ali (ii) datum, o katerem se družba ASTELLAS pisno dogovori z DOBAVITELJEM.

**POGOJI:** pričujoči splošni pogoji (vključno z vsemi v njih opredeljenimi politikami).

**POGODBA:** vsaka pogodba, sklenjena med DOBAVITELJEM in družbo ASTELLAS o nakupu BLAGA ali STORITEV s strani družbe ASTELLAS, mora biti sestavljena na podlagi Pogoja 2.3.

**NADZOR:** za vsako Osebo velja, da je NADZOR (a) neposredno ali posredno lastništvo najmanj petdesetih odstotkov (50 %) glasovalne pravice in/ali udeležbe pri dobičku na podlagi popolnega popraviljanja; ali (b), neposredna ali posredna moč usmerjanja ali vplivanja na usmeritev upravljanja ali politik te Osebe (ne glede na to, ali se tak nadzor vrši ali ne z lastništvom vrednostnih papirjev ali drugo udeležbo pri dobičku bodisi na podlagi pogodbe bodisi kako drugače).

**KRŠITEV VARSTVA PODATKOV:** vsakršna nepooblaščen ali nezakonita obdelava, nenamerna izguba, sprememba, nepooblaščen razkritje ali dostop do OSEBNIH PODATKOV ter njihovo uničenje ali škoda.

**SKRBNIK PODATKOV:** ta izraz ima pomen, ki je opredeljen z Zakonom o varstvu osebnih podatkov Republike Slovenije.

**OBDELOVALEC PODATKOV:** ta izraz ima pomen, ki je opredeljen z Zakonom o varstvu osebnih podatkov Republike Slovenije.

**ZAKONODAJA, KI UREJA VARSTVO PODATKOV:** vsaka trenutno veljavna zakonodaja, ki ureja obdelavo OSEBNIH PODATKOV in ki se uporablja pri dobavi BLAGA ali opravljanju STORITEV v skladu s POGODBO, kar med drugim vključuje Zakon o varstvu osebnih podatkov Republike Slovenije.

**BLAGO:** vsakršno blago (vključno z vsakim njegovim delom oziroma deli), ki ga mora DOBAVITELJ dobaviti družbi ASTELLAS v

skladu s pričujočimi POGOJI, kot je določeno v NAROČILNICI.

**DOBRA PRAKSA V PANOGI:** v zvezi z opravljanjem STORITEV in izpolnjevanje morebitnih dodatnih obveznosti velja, da gre pri dobri praksi v panogi za opravljanje STORITEV ali izpolnjevanje obveznosti na podlagi ustrezne ravni strokovnosti, skrbnosti, preudarnosti, nadzora, vestnosti, predvidevanja, nadzora kakovosti in upravljanja kakovosti z upoštevanjem vsega, kar (v danem trenutku) v panogi šteje kot najboljši splošno sprejeti postopki, tehnike in materiali.

**INTELEKTUALNA LASTNINA:** vsi patenti, prijave patentov, zasnove, pravice do zbirk podatkov, avtorske pravice, blagovne znamke, STROKOVNO ZNANJE IN IZKUŠNJE, imena domen, moralne pravice, pravice do zaupnih informacij ter vse druge oblike pravic intelektualne ali industrijske lastnine, bodisi registrirane bodisi take, ki jih je mogoče registrirati, ne glede na to, ali so ali niso izvršljive povsod po svetu.

**STROKOVNO ZNANJE IN IZKUŠNJE:** vso znanje, informacije, podatki, izumi, izboljšave in rezultati.

**ZAKONI:** vsi zakoni, predpisi, zakonske zahteve, direktive, sklepi in etični kodeksi ne glede na vrsto sodne pristojnosti, ki velja za dobavo BLAGA ali opravljanje STORITEV, ter predpisi, ki urejajo področje farmacevtskih izdelkov v EU, in vse sodne odločbe pristojnega sodišča oziroma smernice ali odločbe vladnega ali regulativnega organa v zvezi z zgoraj navedenim.

**GRADIVO:** vsi dokumenti, izdelki, gradiva in/ali delovni izdelki, ki jih je pripravil in/ali dobavil DOBAVITELJ za družbo ASTELLAS ali družbi ASTELLAS v skladu z NAROČILNICO.

**POGODBENA STRANKA:** družba ASTELLAS ali DOBAVITELJ (odvisno od primera), izraz **POGODBENI STRANKI** pa se nanaša na oba.

**OSEBNI PODATKI:** ta izraz ima pomen, ki je opredeljen z Zakonom o varstvu osebnih podatkov Republike Slovenije.

**POLITIKA:** vsaka smernica, kodeks ali politika družbe ASTELLAS, ki je navedena v teh POGOJIH ali v POGODBI in od časa do časa

spremenjena; izraz **POLITIKE** se nanaša na vse naštetu.

**NAROČILNICA:** pisno naročilo družbe ASTELLAS, ki vsebuje in ki ga urejajo pričujoči POGOJI za nakup BLAGA in/ali STORITEV pri DOBAVITELJU.

**ZASTOPNIKI:** direktorji, vodje, zaposleni, prodajni zastopniki, revizorji, strokovni svetovalci in podizvajalci katerekoli od POGODBENIH STRANK.

**SPECIFIKACIJA:** pisna tehnična specifikacija BLAGA, ki je navedena na DOBAVITELJEVI spletni strani ali v DOBAVITELJEVEM prodajnem katalogu, ponudba ali drugi pisni dokumenti, ki so bili poslani družbi ASTELLAS pred sprejemom NAROČILNICE, ali specifikacija, ki jo je pisno opredelila družba ASTELLAS.

**STORITVE:** vse storitve, ki jih mora DOBAVITELJ opraviti za družbo ASTELLAS v skladu s pričujočimi POGOJI, kot je določeno v NAROČILNICI.

**DOBAVITELJ:** posameznik, organizacija, podjetje ali družba, ki sklene POGODBO.

**TRAJANJE POGODBE:** obdobje, ki je določeno z ustrezno POGODBO, če tako obdobje ni določeno, pa pogodba velja do datuma, ko DOBAVITELJ dobavi BLAGO in/ali opravi STORITVE v skladu z zahtevami ustrezne POGODBE in družbe ASTELLAS, ki ravna izključno po lastni presoji.

**BLAGOVNE ZNAMKE:** blagovne znamke, logotipi ali trgovska imena, ki so v lasti družbe ASTELLAS ali ki jih uporablja družba ASTELLAS, kar brez omejitev vključuje tista, ki se uporabljajo v zvezi s farmacevtskimi izdelki družbe ASTELLAS in imenom družbe ASTELLAS.

## 2. POGODBA

2.1 NAROČILNICA velja kot ponudba družbe ASTELLAS za nakup BLAGA in/ali STORITEV od DOBAVITELJA v skladu s pričujočimi POGOJI.

2.2 Pričujoči POGOJI, skupaj z določbami posamezne NAROČILNICE, ali katerakoli druga pisna ali e-poštna korespondenca, ki jo družba ASTELLAS prejme od DOBAVITELJA

pred pošiljanjem NAROČILNICE DOBAVITELJU, veljajo za vsako POGODBO z izključitvijo vseh drugih določb in pogojev, vključno z določbami in pogoji, ki jih narekuje trgovska branža, običaji, praksa ali način obravnave, ali tistimi, ki jih navede DOBAVITELJ ali ki so potrjeni s kakršnokoli korespondenco ali dokumenti, ki jih je izdal DOBAVITELJ, kar med drugim vključuje vsakršne določbe ali pogoje, navedene v pisnem sprejemu NAROČILNICE, ki jo je izdal DOBAVITELJ.

2.3 Takoj ko nastopi karkoli od naslednjega, velja, da je DOBAVITELJ sprejel NAROČILNICO, POGODBA o dobavi BLAGA in/ali opravljanju STORITEV pa bo sestavljena na podlagi naslednjih POGOJEV: (i) DOBAVITELJ družbi ASTELLAS izda pisno potrdilo o sprejemu NAROČILNICE, ali pa (ii) naredi karkoli, s čimer začne izpolnjevati obveznosti na podlagi NAROČILNICE.

2.4 Pravice družbe ASTELLAS, ki izhajajo iz pričujočih POGOJEV, grede poleg zakonskih pogojev, jamstev in določb v korist družbe ASTELLAS na podlagi obligacijskega zakonika in morebitne druge na novo sprejete ali spremenjene zakonodaje.

### 3. BLAGO

3.1 DOBAVITELJ jamči in zagotavlja družbi ASTELLAS, da je BLAGO:

3.1.1 v skladu z vsemi zahtevami, ki se nanašajo na količino, kakovost, zasnovo, opis, vzorce, fizične vzorce, specifikacije (ali vse njihove spremembe), kot je določeno s POGODBO in/ali kot je družba ASTELLAS opredelila ali zahtevala od DOBAVITELJA,

3.1.2 brez napak ali okvar ter ustrezne zasnove, skrbno izdelano iz dobrega materiala in v skladu z vsemi standardi zmogljivosti, kot je določeno s POGODBO,

3.1.3 v skladu z vsemi zakonskimi zahtevami, predpisi in vso ustrezno ZAKONODAJO, ki se nanašajo na izdelavo, označevanje, pakiranje,

skladiščenje, prekladanje, dobavo in prodajo BLAGA v času razpoložljivosti, kar med drugim vključuje zahtevo, da je BLAGO zadovoljive kakovosti in primerno za namen, za katerega je bilo izdelano,

3.1.4 v skladu s SPECIFIKACIJO in

3.1.5 sestavljeno, zasnovano, izdelano, dokončano in pakirano tako, da je varno in da ne predstavlja tveganja za zdravje.

3.2 Če se POGODBENI STRANKI ne dogovorita drugače, morajo biti BLAGU priložena ustrezna navodila za uporabo in naveden rok uporabe. Če bo treba, bo DOBAVITELJ na lastne stroške družbi ASTELLAS zagotovil usposabljanje za varno in pravilno uporabo BLAGA.

3.3 Če je tako določeno v POGODBI, bo DOBAVITELJ namestil in/ali dobavil BLAGO na lokacijah, ki jih je določila družba ASTELLAS. DOBAVITELJ bo poskrbel, da bodo njegovi Zastopniki, ki nameščajo in/ali dobavljajo BLAGO, primerno in ustrezno usposobljeni.

3.4 Ne glede na izvedene preglede ali preizkušanja je DOBAVITELJ v celoti odgovoren za BLAGO, vsakršen tak pregled ali preizkušanje pa ne bo zmanjšalo ali kako drugače vplivalo na DOBAVITELJEVE obveznosti, ki izhajajo iz POGODBE.

### 4. STORITVE

4.1 DOBAVITELJ družbi ASTELLAS jamči in zagotavlja, da bo vsaka STORITEV, ki jo opravlja DOBAVITELJ ali njegov ustrezno imenovani podizvajalec:

4.1.1 v skladu z vsemi opisi in specifikacijami, določenimi s POGODBO,

4.1.2 opravljena na ustrezen in učinkovit način z vso ustrezno hitrostjo, skrbnostjo, strokovnostjo in vestnostjo,

4.1.3 opravljena v skladu s POGODBO, splošno sprejetimi trgovskimi praksami, trenutno veljavnimi

- standardnimi etičnimi kodeksi v panogi in DOBRIMI PRAKSAMI V PANOGI ter
- 4.1.4 v skladu z vso ustrežno ZAKONODAJO, slovenskimi standardi, zahtevami vseh ustreznih zakonodajnih in regulativnih organov in politikami zdravja ter varnosti in zaščite, pa tudi v skladu z vsemi zakonitimi in smiselnimi navodili družbe ASTELLAS.
- 4.2 DOBAVITELJ mora družbi ASTELLAS brez dodatnih stroškov:
- 4.2.1 posvetiti toliko časa, pozornosti, sredstev, usposobljenega osebja in veščin, kot je potrebno za pravočasno in pravilno opravljanje STORITEV v skladu z DOBRIMI PRAKSAMI V PANOGI,
- 4.2.2 zagotoviti vsa orodja in drugo opremo, ki so potrebni za opravljanje STORITEV,
- 4.2.3 v dobri veri sodelovati z drugimi dobavitelji, ki družbi ASTELLAS dobavljajo blago ali zanjo opravljajo storitve,
- 4.2.4 delovati v skladu s POLITIKAMI in vsemi smiselnimi operativnimi navodili družbe ASTELLAS, ki so v skladu s POGODBO in ki jih od časa do določi družba ASTELLAS, in
- 4.2.5 nemudoma obvestiti družbo ASTELLAS, če je seznanjen s kakršnokoli zadevo, ki bi lahko vplivala na njegovo zmožnost opravljanja STORITEV v skladu s POGODBO.
- 5. DOBAVA BLAGA IN OPRAVLJANJE STORITEV**
- 5.1 BLAGO je treba dobaviti ocarinjeno in z vnaprej plačano prevoznino na kraj, na katerem posluje družba ASTELLAS, ali na katerikoli drug kraj dobave, ki ga pred dobavo BLAGA pisno določi družba ASTELLAS v NAROČILNICI, vse STORITVE pa morajo biti opravljene ob času in na kraju, ki sta določena s POGODBO. DOBAVITELJ raztovarja in razklada BLAGO na lastno odgovornost in v skladu z navodili družbe ASTELLAS.
- 5.2 Rok dobave je določen v POGODBI; če tak rok ni opredeljen, mora biti dobava opravljena v roku 28 dni od datuma izdaje NAROČILNICE ali na datum, ki ga smiselno določi družba ASTELLAS. Čas dobave je bistvenega pomena.
- 5.3 Družba ASTELLAS sprejema dobavljeno blago samo med običajnim delovnim časom, in sicer od 8. in 16. ure po srednjeevropskem času, razen če je s POGODBO določeno drugače.
- 5.4 DOBAVITELJ mora ob vsaki dobavi BLAGA predložiti dobavnico, na kateri so med drugim navedeni številka NAROČILNICE, datum NAROČILNICE, število paketov in vsebina, ter v primeru dobave po delih, kot je določeno v Pogoju 5 v nadaljevanju, količina preostalega blaga za dobavo.
- 5.5 Če družba ASTELLAS pisno soglaša s sprejetjem dobave po delih, POGODBA vsakič šteje kot ločena POGODBA, ki velja za vsak posamezni del dobave. Če DOBAVITELJ družbi ASTELLAS ne dobavi že enega samega dela, ima družba ASTELLAS pravico po lastni presoji v celoti odstopiti od POGODBE.
- 5.6 Če BLAGO, ki je dobavljeno družbi ASTELLAS, presega naročeno količino, se družba ASTELLAS ne zavezuje plačilu preseženih količin; vse presežene količine grede v tistem trenutku in tudi v prihodnje na tveganje DOBAVITELJA, vračilo pa mora biti opravljeno na stroške DOBAVITELJA.
- 5.7 Družba ASTELLAS šteje, da je BLAGO sprejeto šele 7 dni od dobave, do takrat pa ima čas, da pregleda, kar je bilo dobavljeno. Potrdilo o prejemu BLAGA, ki ga izda družba ASTELLAS, ne velja kot potrdilo o stanju ali značilnostih tega BLAGA. Družba ASTELLAS ima v 28 dneh tudi pravico zavrniti BLAGO, kot da sploh ne bi bilo sprejeto, če je bila na BLAGU ugotovljena skrita napaka.

## 6. TVEGANJE IN PRENOS LASTNIŠTVA

6.1 Odgovornost za BLAGO je na strani DOBAVITELJA, vse dokler družba ASTELLAS ne sprejme BLAGA po dobavi v skladu z zgoraj navedenim Pogojem 5.7.

6.2 V skladu s Pogojem 5.7 se prenos lastništva BLAGA na družbo ASTELLAS izvrši bodisi na dan plačila bodisi na dan dobave, odvisno od tega, kaj nastopi prej, in sicer ne glede na kakršnekoli namenske pridržke lastninske pravice s strani DOBAVITELJA.

## 7. LASTNIŠTVO DRUŽBE ASTELLAS

7.1 Materiali, oprema, orodja, barve in kalupi, ki:

7.1.1 so bili dobavljeni DOBAVITELJU s strani družbe ASTELLAS ali

7.1.2 ki sicer niso bili dobavljeni DOBAVITELJU, vendar jih ta uporablja posebej pri dobavi BLAGA in opravljanju STORITEV,

ostanejo in morajo vedno ostati v izključnem lastništvu družbe ASTELLAS, DOBAVITELJ pa jih hrani na varnem, prevzame odgovornost zanje in jih vzdržuje in ohranja v dobrem stanju, vse dokler jih ne vrne družbi ASTELLAS (kar DOBAVITELJ stori na zahtevo družbe ASTELLAS), prav tako pa jih DOBAVITELJ ne sme zavreči, razen v skladu s pisnimi navodili družbe ASTELLAS, in jih ne sme uporabljati na kakršenkoli drug način, razen tako, kot pisno določi družba ASTELLAS.

## 8. CENE IN STROŠKI

8.1 Cene za BLAGO in STORITVE so določene s POGODBO in navedene brez davka na dodano vrednost, vsebujejo pa vse druge pristojbine, stroške dostave, dajatve, carinske prispevke ali davke, razen če je drugače pisno dogovorjeno med POGODBENIMA STRANKAMA (»CENE«).

8.2 Vsakršna sprememba cen in dodatne CENE veljajo le iz izrecnim predhodnim pisnim soglasjem družbe ASTELLAS.

8.3 DOBAVITELJ mora družbi ASTELLAS poslati račun:

8.3.1 za BLAGO takoj po dobavi, v nasprotnem primeru pa v roku treh mesecev po dobavi BLAGA družbi ASTELLAS,

8.3.2 za STORITVE pa po opravljenih STORITVAH, razen če je družba ASTELLAS v NAROČILNICI določila drugačen rok ali datum.

8.4 Številka NAROČILNICE je navedena na vsakem računu, DOBAVITELJ pa soglaša, da družba ASTELLAS ne prevzema nobene odgovornosti ali obveznosti plačila tistih računov, ki ne vsebujejo številke NAROČILNICE, razen če družba ASTELLAS pisno določi drugače.

8.5 Če družba ASTELLAS poda predhodno pisno soglasje glede plačila stroškov in/ali izdatkov DOBAVITELJA, družba ASTELLAS to stori le, če:

8.5.1 gre za stroške in/ali izdatke v smiselnem obsegu, DOBAVITELJ pa si je v komercialno smiselnem obsegu prizadeval za omilitev vsakršne izpostavljenosti takšnim stroškom in/ali izdatkom,

8.5.2 so taki stroški DOBAVITELJU nastali neposredno, v celoti in izključno pri dobavi BLAGA, opravljanju STORITEV ali zagotavljanju GRADIV,

8.5.3 so ti DOBAVITELJU, če je tako določeno, nastali v skladu s POLITIKO, ki se nanaša na Navodila družbe Astellas o stroških dobaviteljev,

8.5.4 se stroški in/ali izdatki ne nanašajo na stroške, ki bodo šele nastali,

8.5.5 DOBAVITELJ za vsak strošek ali izdatek predloži veljaven račun z navedbo DDV.

8.6 Družba ASTELLAS ima možnost, da organizira vsako potovanje v imenu DOBAVITELJA. Družba ASTELLAS ne krije nobenih stroškov zavarovanja, ki izhajajo iz DOBAVITELJEVIH potnih stroškov.

8.7 Vsi povrnjeni izdatki morajo biti opredeljeni na vsakem računu in ustreznih bančnih dokazilih je treba opredeliti kot ločene zneske. DOBAVITELJ mora hraniti veljavne davčne prejemke, ki dokazujejo lokacijo, datum in znesek vseh izdatkov, in jih mora družbi ASTELLAS kadarkoli predložiti na zahtevo. Vsi izdatki se povrnejo strogo na podlagi odobritve, DOBAVITELJ pa pri nobenem izdatku ne sme zaračunati nobenih pribitkov in/ali DDV.

## 9. PLAČILO

9.1 DOBAVITELJA, ki dobavlja BLAGO in opravlja STORITVE v skladu s POGODBO, družba ASTELLAS plačuje po CENAH za BLAGO in/ali STORITVE, ki so določene s POGODBO, in sicer v roku 60 dni od prejema računa, razen če je s POGODBO dogovorjeno drugače. Čas plačila ni bistvenega pomena za POGODBO.

9.2 Če katerikoli znesek, določen s POGODBO, ni poravnán do datuma zapadlosti, se k temu znesku brez poseganja v druge pravice obeh POGODBENIH STRANK, ki izhajajo iz POGODBE, pred ali po izreku kakršnekoli sodbe pripišejo zakonske zamudne obresti vse dokler ni plačilo v celoti izvedeno. DOBAVITELJ nima pravice ustaviti dobave BLAGA ali opravljanja STORITEV zaradi kakršnihkoli neporavnanih zneskov.

9.3 Dokler mu družba ASTELLAS ne izda naročilnice DOBAVITELJ ne bo dobavljal BLAGA ali opravljal STORITEV, družba ASTELLAS pa ne bo dolžna plačati DOBAVITELJU za dobavo BLAGA in opravljanje STORITEV vse dokler DOBAVITELJ ne prejme NAROČILNICE, ki pa je družba ASTELLAS ne bo neutemeljeno zadrževala ali prelagala njene izdaje.

9.4 Brez poseganja v kakršnekoli druge pravice ali pravno sredstvo si družba ASTELLAS pridržuje pravico, da vsak znesek, ki ga DOBAVITELJ dolguje družbi ASTELLAS ali njenim POVEZANIM DRUŽBAM, poravna z vsakim zneskom, ki ga mora družba ASTELLAS ali njene POVEZANE DRUŽBE plačati DOBAVITELJU na podlagi katerekoli POGODBE.

9.5 Družba ASTELLAS lahko s tretjo osebo kot prodajalcem, tj. podjetjem Infosys BPO Limited, ki ima sedež v Indiji (ali s kakšnim drugim subjektom, ki ga od časa do časa določi) sodeluje z namenom obdelave računov, ki jih je DOBAVITELJ poslal družbi ASTELLAS. DOBAVITELJEVI računi bodo elektronsko optično prebrani, zaposleni tretje osebe pa bodo imeli dostop do njih izključno zaradi obdelave teh računov. S predložitvijo računov družbi ASTELLAS DOBAVITELJ soglašá s takšno obdelavo DOBAVITELJEVIH računov (vključno z vsemi OSEBNIMI PODATKI, ki so izpisani na njih).

## 10. PRAVICA DO REVIZIJE

10.1 DOBAVITELJ mora v celoti voditi popolne, točne in ažurne evidence in dokazila, ki so zahtevana v skladu z ustrežno ZAKONODAJO ali na podlagi posamezne POGODBE, in sicer sedem (7) let po izvedenem zadnjem plačilu ali za obdobje, ki je določeno z ustrežno ZAKONODAJO, odvisno od tega, katero obdobje je daljše.

10.2 V roku petih (5) delovnih dni po prejemu DOBAVITELJEVEGA obvestila je treba družbi ASTELLAS (ali njenemu imenovanemu zastopniku) dovoliti dostop za pregled, revizijo in kopiranje vseh evidenc ali proizvodnih procesov, in sicer zaradi:

10.2.1 ugotavljanja skladnosti z ustrežno ZAKONODAJO, KODEKSI in POLITIKAMI,

10.2.2 ugotavljanja skladnosti s POGODBO,

10.2.3 preverjanja vseh domnevnih kršitev Pogoja 21 ali Pogoja 22 in/ali

10.2.4 sodelovanja v okviru morebitne vladne preiskave.

10.3 DOBAVITELJ in njegove POVEZANE DRUŽBE morajo v celoti sodelovati pri takšnih revizijah.

## 11. PRAVICE INTELEKTUALNE LASTNINE

11.1 Vsa OBSTOJEČA INTELEKTUALNA LASTNINA in pravice, ki izhajajo iz nje,

- ostanejo v lasti POGODBENE STRANKE, ki je njena lastnica.
- 11.2 DOBAVITELJ s tem družbi ASTELLAS zagotavlja neizključno, stalno in brezplačno licenco, ki velja povsod po svetu, ter polno pravico za odobritev podlicenc za uporabo OBSTOJEČE INTELEKTUALNE LASTNINE, s čimer družbi ASTELLAS in njenim POVEZANIM DRUŽBAM omogoča možnost koriščenja vseh ugodnosti po Pogodbi (vključno z uporabo in prodajo BLAGA, STORITEV in GRADIV).
- 11.3 POGODBENI STRANKI se s tem vzajemno dogovorita, da na podlagi teh POGOJEV DOBAVITELJ podeljuje (in bo poskrbel, da jih bodo podelili tudi ZASTOPNIKI), družba ASTELLAS pa v največjem obsegu, ki ga dovoljuje ZAKONODAJA, prevzema vse prenosljive (komercialne) avtorske in druge pravice avtorja BODOČE INTELEKTUALNE LASTNINE in GRADIV z jamstvom popolnega prenosa lastništva brez vseh stroškov, zastavnih pravic, licenc, obremenitev in hipotek ter vsake BODOČE INTELEKTUALNE LASTNINE in GRADIVA ter s tem povezanih pravic. V skladu z zgoraj navedenim DOBAVITELJ na družbo ASTELLAS prenese izključno in brez časovne, vsebinske ali geografske omejitve vse prenosljive (komercialne) avtorske in druge pravice avtorja BODOČE INTELEKTUALNE LASTNINE in GRADIV ter drugih avtorskih del, ki so nastala na podlagi ali v povezavi s POGODBO, kar med drugim vključuje: pravice reproduciranja, kot je določeno v 23. členu Zakona o avtorskih in sorodnih pravicah (v nadaljevanju: »ZASP«); pravice distribuiranja, kot je določeno v 24. členu ZASP, pravice dajanja v najem, kot je določeno v 25. členu ZASP, pravice dajanja na voljo, kot je določeno v 32. členu ZASP, pravice predelave, kot je določeno v 33. členu ZASP, ter pravice dostopa in izročitve, kot je določeno v 34. členu ZASP.
- 11.4 DOBAVITELJ bo nemudoma in na lastne stroške:
- 11.4.1 izpeljal (ali poskrbel, da se izpeljejo) vsa nadaljnja dejanja in naloge ter izpolnil vse druge dokumente, ki jih družba ASTELLAS občasno potrebuje za koriščenje vseh ugodnosti, ki jih ima družba ASTELLAS po POGODBI, vključno z vsemi pravicami, prenosi lastništva in interesi do in v povezavi z BODOČO INTELEKTUALNO LASTNINO in GRADIVI, in
- 11.4.2 priskrbel nepreklicno odstopno izjavo ustvarjalca, ki so mu pripisane pravice ustvarjalca, prav tako pa bo poskrbel, da ustvarjalec ne bo uveljavljal nikakršnih zahtevkov zaradi kršitev s tem povezanih ustvarjalčevih moralnih pravic (in vseh splošno enakovrednih pravic, ki lahko obstajajo kjerkoli po svetu) glede BLAGA in/ali STORITEV.
- 11.5 DOBAVITELJ jamči in zagotavlja, da DOBAVITELJ z dobavo BLAGA, opravljanjem STORITEV, dodelitvijo BODOČE INTELEKTUALNE LASTNINE in zagotavljanjem GRADIV družbi ASTELLAS (odvisno od primera) ter s podelitvijo licence za DOBAVITELJEVO OBSTOJEČO INTELEKTUALNO LASTNINO družbi ASTELLAS ne bo kršil pravic intelektualne lastnine katerekoli tretje osebe.
- 11.6 DOBAVITELJ nadalje jamči in zagotavlja, da z uporabo ali prodajo BLAGA in prejemom STORITEV s strani družbe ASTELLAS ne bodo kršene pravice katerekoli tretje osebe.
- 12. BLAGOVNE ZNAMKE IN IME DRUŽBE ASTELLAS**
- 12.1 Če se POGODBENI STRANKI dogovorita, da se BLAGOVNE ZNAMKE družbe ASTELLAS uporabljajo v GRADIVIH, družba ASTELLAS (v svojem imenu in kot imetnik licence katerekoli od njenih POVEZANIH DRUŽB) DOBAVITELJU dodeli neizključno, brezplačno licenco za uporabo BLAGOVNIH ZNAMK v GRADIVIH, in sicer v obsegu, ki je potreben izključno za DOBAVITELJEVO izvajanje obveznosti na podlagi POGODBE.
- 12.2 DOBAVITELJ lahko uporabi BLAGOVNE ZNAMKE in vsa korporativna imena družbe ASTELLAS samo na ali v povezavi z GRADIVI ter v obliki in na način, ki ju od časa do časa določi družba ASTELLAS, in ne kakorkoli drugače.



### 13. ZAUPNOST

13.1 DOBAVITELJ mora v času TRAJANJA POGODBE in deset let po njenem izteku kot strogo zaupno hraniti vso tehnično ali komercialno znanje in izkušnje, specifikacije, izume, procese ali pobude, ki so zaupne narave in ki jih je DOBAVITELJU razkrila družba ASTELLAS ali njeni ZASTOPNIKI, ter vse druge zaupne informacije v zvezi s poslovanjem družbe ASTELLAS ali njenih POVEZANIH DRUŽB ali izdelkov, ki jih je DOBAVITELJ pridobil, prav tako pa DOBAVITELJ brez predhodnega pisnega soglasja družbe ASTELLAS ne sme razkriti takšnih zaupnih informacij katerikoli tretji osebi in jih tudi ne sme uporabiti, razen če je to potrebno v skladu s POGODBO. DOBAVITELJ mora omejiti razkritje takšnih zaupnih gradiv na tiste od svojih zaposlenih, prodajnih zastopnikov ali podizvajalcev, ki taka gradiva potrebujejo zaradi izpolnjevanja DOBAVITELJEVIH obveznosti do družbe ASTELLAS, in mora poskrbeti, da bodo omenjeni zaposleni, prodajni zastopniki ali podizvajalci varovali zaupnost takih gradiv enako kot DOBAVITELJ.

13.2 DOBAVITELJ v času TRAJANJA POGODBE in deset let po njenem izteku brez predhodnega pisnega soglasja družbe ASTELLAS nobeni tretji osebi ne bo razkril obstoja pričujočih POGOJEV ter katerekoli POGODBE in/ali dejstva, da dobavlja BLAGO in/ali opravlja STORITVE za družbo ASTELLAS.

### 14. VARSTVO PODATKOV

14.1 POGODBENI STRANKI soglašata in zagotavljata, da njuni ZASTOPNIKI upoštevajo določbe ZAKONODAJE O VARSTVU PODATKOV, ki velja za vsakršne in vse osebne podatke, ki so lahko razkriti ali pridobljeni na podlagi dobave BLAGA ali opravljanja STORITEV.

14.2 V obsegu, v katerem DOBAVITELJ obdeluje OSEBNE PODATKE v okviru dobave BLAGA ali opravljanja STORITEV, lahko to opravlja le kot OBDELOVALEC PODATKOV, in sicer v imenu družbe ASTELLAS kot njen SKRBNIK PODATKOV in v skladu z zahtevami te POGODBE.

14.3 DOBAVITELJ bo obdeloval OSEBNE PODATKE samo v skladu z zakonitimi navodili družbe ASTELLAS in ne bo:

14.3.1 prevzel nobene odgovornosti za določanje namenov, v katere se obdelujejo, in načina, kako se obdelujejo OSEBNI PODATKI, ali

14.3.2 obdeloval OSEBNIH PODATKOV za lastne namene.

14.4 Družba ASTELLAS DOBAVITELJA pooblašča za sklepanje pogodbe o obdelavi OSEBNIH PODATKOV z ZASTOPNIKOM kot podizvajalcem na podlagi pričujoče POGODBE, s tem da:

14.4.1 DOBAVITELJ pridobi predhodno soglasje družbe ASTELLAS za najemanje podizvajalca,

14.4.2 DOBAVITELJ obveznosti v skladu s to Klavzulo o varstvu OSEBNIH PODATKOV v celoti prenese na morebitnega ZASTOPNIKA, ki ga je sam imenoval, tako da določbe, ki se nanašajo na obdelavo podatkov s strani podizvajalcev, niso nič manj zahtevne kot določbe o obdelavi osebnih podatkov, ki so določene s to Klavzulo,

14.4.3 DOBAVITELJ pa bo družbi ASTELLAS še naprej v celoti odgovarjal za ravnanja, napake in opustitve vsakršnega ZASTOPNIKA, ki ga je določil za obdelavo OSEBNIH PODATKOV.

14.5 DOBAVITELJ mora poskrbeti, da ne bo prišlo do prenosa nobenih OSEBNIH PODATKOV zunaj Evropskega gospodarskega prostora, dokler ne bo sprejel ukrepov ali izvedel dejanj, ki so po mnenju družbe ASTELLAS nujna za zagotavljanje ustrezne ravni varstva OSEBNIH PODATKOV, ki jih bo DOBAVITELJ prenesel (kar lahko brez

omejitev vključuje sklepanje pogodbe o prenosu podatkov z družbo ASTELLAS na podlagi klavzul vzorčne pogodbe, ki jo je sprejela Evropska komisija).

14.6 DOBAVITELJ bo zagotovil vso podporo, ki jo v smiselnem obsegu zahteva družba ASTELLAS glede odzivanja, skladnosti ali kakšne druge vrste reševanja vseh zahtev, vprašanj ali pritožb, ki jih družba ASTELLAS prejme od:

14.6.1 živečih posameznikov, katerih OSEBNE PODATKE DOBAVITELJ obdeluje v imenu družbe ASTELLAS, ali

14.6.2 kateregakoli organa, pristojnega za varstvo podatkov.

14.7 DOBAVITELJ mora v času veljavnosti pričujoče POGODBE vzpostaviti in redno izvajati ustrezne tehnične in organizacijske ukrepe za varovanje OSEBNIH PODATKOV pred KRŠITVIJO VARNOSTI PODATKOV.

14.8 V primeru KRŠITVE VARNOSTI PODATKOV bo DOBAVITELJ o taki kršitvi nemudoma obvestil družbo ASTELLAS in izvedel vsa dejanja in naloge, za katere družba ASTELLAS meni, da so potrebna za odpravljanje ali omilitev posledic KRŠITVE VARNOSTI PODATKOV, prav tako pa bo redno obveščal družbo ASTELLAS o dogodkih, povezanih s KRŠITVIJO VARNOSTI PODATKOV. Če zaradi KRŠITVE VARNOSTI PODATKOV pride do izgube, poškodovanja ali uničenja katerihkoli OSEBNIH PODATKOV, mora DOBAVITELJ OSEBNE PODATKE nemudoma obnoviti z uporabo najnovejše varnostne kopije, ki je na voljo.

## 15. ZAVAROVANJE

DOBAVITELJ mora imeti ves čas TRAJANJA POGODBE pri priznani zavarovalnici sklenjeno ustrezno veljavno zavarovanje, ki vključuje izpolnjevanje njegovih obveznosti po POGODBI, in sicer za najmanj 1.000.000 EUR na posamezen

odškodninski zahtevek ali dogodek oziroma na niz povezanih odškodninskih zahtevkov ali dogodkov, skupna odgovornost za katerikoli dvanajst (12) mesecev tekočega obdobja pa mora biti omejena na znesek petih milijonov evrov (5.000.000 EUR), prav tako pa mora DOBAVITELJ zavarovalno polico na zahtevo kadarkoli predložiti na vpogled družbi ASTELLAS.

## 16. ODŠKODNINE

16.1 DOBAVITELJ mora družbo ASTELLAS in njene POVEZANE DRUŽBE v celoti varovati pred vsako neposredno, posredno ali posledično odgovornostjo (kar pri vseh treh izrazih brez omejitev vključuje izgubo dobička, posla, dobrega imena in podobno), izgubo, škodo, poškodbo, stroške in izdatke (vključno z utemeljenimi plačili za upravljanje, pravnimi stroški in drugimi honorarji in regulativnimi denarnimi kaznimi), pogodbene kazni, obresti, obveznosti, odškodnine, nagrade, poravnave ali druge izgube, ki so bile naložene, so nastale ali jih je družba ASTELLAS ali njene POVEZANE DRUŽBE plačala na podlagi ali v povezavi z:

16.1.1 kakršnokoli kršitvijo DOBAVITELJA ali DOBAVITELJEVEGA ZASTOPNIKA pri vsakem zagotavljanju ali jamstvu, podanem na podlagi Pogojev 3.1, 4.1, 11.5 in 22.4,

16.1.2 kakršnokoli kršitvijo DOBAVITELJA ali DOBAVITELJEVEGA ZASTOPNIKA v smislu njegovih obveznosti v skladu s Klavzulo 14,

16.1.3 malomarnostjo, goljufijo ali namerno kršitvijo s strani DOBAVITELJA ali DOBAVITELJEVEGA ZASTOPNIKA,

16.1.4 škodo na nepremičninah ali osebni lastnini, ki jo je povzročil DOBAVITELJ ali DOBAVITELJEV ZASTOPNIK,

16.1.5 poškodbami oseb, vključno s poškodbami s smrtnim izidom, ki jih je povzročil DOBAVITELJ ali DOBAVITELJEV ZASTOPNIK,

16.1.6 kršitvijo ali domnevno kršitvijo kakršnihkoli pravic INTELEKTUALNE

LASTNINE, do katere pride z uporabo, proizvodnjo ali dobavo BLAGA oziroma uporabo ali dobavo izdelkov ali z opravljanjem STORITEV (vključno z GRADIVI), in

- 16.1.7 vsakršnim zahtevkom do družbe ASTELLAS v zvezi z morebitno odgovornostjo, izgubo, škodo, poškodbo, stroškom ali izdatkom, ki ga je utrpel zaposleni ali prodajni zastopniki družbe ASTELLAS ali katerikoli naročnik ali tretja oseba na podlagi takšne odgovornosti, izgube, škode, poškodbe, stroška ali izdatka, ki je nastal zaradi, se nanaša na ali izhaja iz dobave BLAGA, opravljanja STORITEV ali zagotavljanja GRADIV kot posledice DOBAVITELJEVE posredne ali neposredne kršitve ali malomarnega izpolnjevanja ali neizpolnjevanja ali zamude pri izpolnjevanju določb iz POGODBE.

## **17. OMEJITEV ODGOVORNOSTI DRUŽBE ASTELLAS**

DRUŽBA ASTELLAS ALI NJENE POVEZANE DRUŽBE V NOBENEM PRIMERU NE ODGOVARJAJO ZA KAKRŠNOKOLI PREDVIDLJIVO ALI NEPREDVIDLJIVO POSLEDIČNO, POSREDNO, POSEBNO, KAZENSKO ALI NAKLJUČNO ŠKODO ALI IZGUBO DOBIČKA NA PODLAGI ZAHTEVKOV DOBAVITELJA ALI KATEREKOLI DRUGE OSEBE, KI IZHAJAJO IZ KRŠITVE ALI NEUPOŠTEVANJA IZRECNEGA ALI NAKAZANEGA JAMSTVA, KRŠITVE POGODBE, ZAVAJAJOČIH NAVEDB, MALOMARNOSTI, NEZMOŽNOSTI DOSEGANJA NAMENA KATEREGAKOLI PRAVNEGA SREDSTVA ALI ČESA DRUGEGA. NE GLEDE NA OBLIKO (npr. POGODBA ALI KAJ DRUGEGA), NA PODLAGI KATERE JE MOGOČE SPROŽITI KAKRŠENKOLI SODNI POSTOPEK, DRUŽBA ASTELLAS ALI NJENE POVEZANE DRUŽBE V NOBENEM PRIMERU NE ODGOVARJAJO ZA KAKRŠNOKOLI ŠKODO ALI IZGUBO, KI PRESEGA ZNESEK PLAČIL, KI JIH JE DRUŽBA ASTELLAS PORAVNALA ZA BLAGO ALI STORITVE, NA PODLAGI KATERIH JE PRIŠLO DO TAKŠNE ŠKODE ALI IZGUBE, BODISI DA GRE ZA POSAMEZNO KRŠITEV BODISI ZA VRSTO POVEZANIH KRŠITEV. TA POGOJ NE VELJA ZA IZGUBO V PRIMERU SMRTI ALI

OSEBNE POŠKODBE, KI JE NASTALA ZARADI MALOMARNOSTI, HUDE MALOMARNOSTI ALI NAMERNE KRŠITVE, GOLJUFIJE ALI GOLJUFIVO ZAVAJAJOČIH NAVEDB DRUŽBE ASTELLAS ALI V OBSEGU, V KATEREM USTREZNA ZAKONODAJA IZREČNO ZAHTEVA ODGOVORNOST KLJUB ZGORAJ NAVEDENI IZJAVI O OMEJITVI ODGOVORNOSTI, IZKLJUČITVI IN OMEJITVAH.

## **18. TRAJANJE POGODBE**

- 18.1 POGODBA začne veljati z DATUMOM ZAČETKA VELJAVNOSTI; če v skladu s temi POGOJI ne pride do njene odpovedi, POGODBA ostane v veljavi ves čas njenega TRAJANJA.

## **19. PREKLIC**

- 19.1 Družba ASTELLAS ima pravico kadarkoli in ne glede na razlog DOBAVITELJU v celoti ali delno odpovedati POGODBO s 30-dnevnim pisnim odpovednim rokom, pri čemer bodo prekinjena vsa dela po POGODBI, glede vseh STORITEV, ki se v tistem trenutku opravljajo, pa mora družba ASTELLAS DOBAVITELJU zagotoviti pravično in ustrezno nadomestilo za delo, ki je v teku v času odpovedi, vendar takšno nadomestilo ne vključuje izgube pričakovanih dobičkov ali kakršnekoli posledične izgube.

- 19.2 Družba ASTELLAS ima pravico kadarkoli nemudoma odpovedati POGODBO DOBAVITELJU s pisno odpovedjo in brez stroškov ali pogodbene kazni, če:

19.2.1 DOBAVITELJ kakorkoli krši Pogoje 11 (Pravice intelektualne lastnine), 12 (BLAGOVNE ZNAMKE in ime družbe Astellas), 13 (Zaupnost), 14 (Varstvo podatkov), 15 (Zavarovanje), 22 (Politika preprečevanja korupcije) in 23 (Varnostne in okoljske zahteve),

19.2.2 pri DOBAVITELJU pride do spremembe v NADZORU,

19.2.3 DOBAVITELJ izvede ali izpusti določena dejanja, kar lahko po utemeljenem mnenju družbe ASTELLAS povzroči bistveno škodo ali očrni ugled družbe ASTELLAS,

- 19.2.4 DOBAVITELJ preneha ali grozi, da bo prenehal s poslovanjem (v celoti ali delno),
- 19.2.5 se finančni položaj DOBAVITELJA poslabša tako, da je po mnenju družbe ASTELLAS ogrožena njegova zmožnost ustreznega izpolnjevanja obveznosti po POGODBI,
- 19.2.6 DOBAVITELJ stori bistveno kršitev POGODBE,
- 19.2.7 se kakršenkoli incident, izvedba ali drugi procesi krijejo iz premoženja DOBAVITELJA,
- 19.2.8 DOBAVITELJ postane insolventen, ni zmožen plačati svojih zapadlih dolgov, ima imenovanega stečajnega upravitelja, administrativnega upravitelja, upravnega vodjo ali upravitelja za vso ali katerikoli del premoženja ali poslovanja, kakorkoli sodeluje ali sklepa dogovore z upniki, ali pa postane predmet odredbe ali sklepa za razpustitev ali likvidacijo (razen v primeru solventne združitve ali prenove) ne glede na vrsto sodne pristojnosti.
- 19.3 Odpoved POGODBE ne glede na razlog ne sme posegati v pravice in dolžnosti, ki jih je družba ASTELLAS imela pred odpovedjo. POGOJI, ki še vedno izrecno ali implicitno veljajo po odpovedi pogodbe, ostanejo še naprej v veljavi ne glede na odpoved.
- 19.4 Določbe POGOJEV 3 (Blago), 4 (Storitve), 6 (Tveganje in prenos lastništva), 7 (Lastništvo družbe Astellas), 11 (Pravice intelektualne lastnine), 12 (BLAGOVNE ZNAMKE in ime družbe Astellas), 13 (Zaupnost), 14 (Varstvo podatkov), 15 (Zavarovanje), 16 (Odškodnine), 17 (Omejitev odgovornosti družbe Astellas), 18 (Trajanje pogodbe), 19 (Odpoved), 26 (Splošno) in obveznosti POGODBENIH STRANK, ki izhajajo iz omenjenega, veljajo tudi po odpovedi ali izteku TRAJANJA POGODBE ali dobavi BLAGA in/ali opravljanju STORITEV s strani DOBAVITELJA.

## 20. PRAVNA SREDSTVA

- 20.1 Brez poseganja v katerekoli druge pravice ali pravna sredstva, ki jih ima družba ASTELLAS na voljo, če katerikoli BLAGO, STORITVE ali GRADIVA niso bili zagotovljeni v skladu s Pogoji POGODBE ali če DOBAVITELJ ne izpolnjuje katerihkoli POGOJEV POGODBE, kar med drugim vključuje POGOJA 3 in 4, ima družba ASTELLAS pravico po lastni presoji uporabiti eno ali več naslednjih pravnih sredstev, ne glede na to, ali je sprejela katerikoli del BLAGA ali STORITEV:
- 20.1.1 pravica začasne ustavitve vsakršnega plačila STORITEV med njihovim izvajanjem, če izpolnjevanje obveznosti po kakovosti ne ustreza določbam POGODBE ali če je prišlo do zamude pri izpolnjevanju obveznosti,
- 20.1.2 pravica odstopa od POGODBE,
- 20.1.3 pravica zavrniti BLAGO ali STORITVE (v celoti ali delno) in jih vrniti DOBAVITELJU na njegovo odgovornost in stroške na podlagi dejstva, da celotno povračilo stroškov pri zavrnitvi BLAGA ali STORITEV nemudoma krije DOBAVITELJ,
- 20.1.4 pravica družbe ASTELLAS, da v roku, ki ga je sama določila, DOBAVITELJU omogoči, da na svoje stroške odpravi pomanjkljivosti BLAGA ali STORITEV, ponovno dobavi BLAGO ali opravi STORITVE oziroma dobavi nadomestno BLAGO ali opravi nadomestne STORITVE in izvede vsakršno drugo potrebno delo in tako poskrbi, da bodo določbe iz POGODBE upoštevane,
- 20.1.5 pravica do zavrnitve vseh nadaljnjih dobav BLAGA ali opravljanja STORITEV, vendar brez vsakršne odgovornosti do DOBAVITELJA,
- 20.1.6 pravica, da družba ASTELLAS na stroške DOBAVITELJA izvede vsa potrebna dela, zato da bi bilo BLAGO ali STORITVE v skladu s POGODBO,

20.1.7 pravica do uveljavljanja odškodninskih zahtevkov za škodo, ki je posledica DOBAVITELJEVE kršitve oziroma DOBAVITELJEVIH kršitev POGODBE.

vsakega posameznika, s katerim je DOBAVITELJ stopil v stik za namene izvajanja tržne raziskave, kar brez omejitev vključuje svetovalce, skrbnike in bolnike ter njihove družine.

## **21. POPOLNO UPOŠTEVANJE USTREZNE ZAKONODAJE IN POLITIK DRUŽBE ASTELLAS**

21.1 DOBAVITELJ soglaša, da bo dobavljal BLAGO in/ali opravljajl STORITVE ob popolnem upoštevanju ustrezne ZAKONODAJE in KODEKSOV, dobre poslovne etike ter trenutno veljavnih standardnih etičnih kodeksov in najvišjih standardov, ki prevladujejo v panogi, v kateri deluje DOBAVITELJ.

21.2 DOBAVITELJ si bo po svojih najboljših močeh prizadeval, da njegovi ZASTOPNIKI ne zdaj ne v prihodnje ne bodo udeleženi pri kakršnihkoli nepoštenih delovnih praksah oziroma izvajali ali vzdrževali delovne pogoje, ki so v nasprotju z ustrezno ZAKONODAJO.

21.3 DOBAVITELJ izjavlja, da je prebral in da soglaša z lastnim izpolnjevanjem in zagotavlja, da bodo tudi njegovi ZASTOPNIKI izpolnjevali POLITIKE družbe Astellas, ki so določene v nadaljevanju in na voljo na spletni strani družbe Astellas na naslednjih povezavah:

21.3.1 POLITIKA poročanja o neželenih dogodkih,

21.3.2 POLITIKA preprečevanja korupcije in

21.3.3 Etični kodeks za dobavitelje.

21.4 DOBAVITELJ nadalje soglaša, da bo družbo ASTELLAS obvestil o vsakem primeru neskladja DOBAVITELJEVIH poslovnih praks s katero od določb kodeksov ali POLITIK, ki so določene zgoraj v Pogoju 21.3.

21.5 Če DOBAVITELJ med opravljanjem STORITEV izvaja tržne raziskave, mora delovati v skladu z ustreznimi Kodeksi in poskrbeti, da bo pridobil vsa ustrezna soglasja anketirancev, s katerimi je stopil v stik (ali dokazati soglasje posameznikov, s katerimi je govoril po telefonu). Za namene tega poglavja izraz »anketiranec« pomeni

21.6 Ne glede na Pogoj 21.5 velja, da bo družba ASTELLAS, če DOBAVITELJ v njenem imenu sodeluje z zdravstvenimi delavci ali organizacijami bolnikov, sklenila pogodbo neposredno z zdravstvenim delavcem ali organizacijo bolnikov, razen če družba ASTELLAS pred sklenitvijo takih pogodb pisno pooblasti DOBAVITELJA za sklepanje tovrstnih pogodb neposredno z zdravstvenimi delavci ali organizacijami bolnikov.

21.7 Če DOBAVITELJ v imenu družbe ASTELLAS opravi plačilo ali kakršenkoli drug prenos vrednosti na ustrezne zdravstvene delavce ali zdravstvene organizacije, mora izpolniti zahtevo družbe Astellas glede navedbe ustreznih podatkov za plačilo in prenosa vrednosti, da na ta način zagotovi izpolnjevanje obveznosti razkritja s strani družbe ASTELLAS, ki je zahtevano na podlagi ustrezne ZAKONODAJE o preglednosti poslovanja in KODEKSOV. Družba ASTELLAS bo pridobila in prečistila vse ustrezne podatke za plačilo ali kak drug prenos vrednosti od DOBAVITELJEV, ki opravljajo plačila in druge prenose vrednosti v imenu družbe ASTELLAS.

## **22. POLITIKA PREPREČEVANJA KORUPCIJE**

22.1 Brez omejevanja splošne narave Pogoja 21, DOBAVITELJ soglaša z dobavo BLAGA in/ali opravljanjem STORITEV ob upoštevanju POLITIKE preprečevanja korupcije družbe Astellas.

22.2 DOBAVITELJ ne sme z nobenim dejanjem ali opustitvijo dejanja ne zdaj ne kadarkoli v prihodnje povzročiti neizpolnjevanja obveznosti katere od POGODBENIH STRANK ali kaznivega dejanja z njene strani, ki ga kot takega določa zakonodaja na področju preprečevanja podkupovanja in korupcije.

22.3 DOBAVITELJ ne sme plačati, ponuditi ali obljubiti oziroma neposredno ali posredno odobriti plačila katerihkoli denarnih sredstev ali vrednosti vladnim uradnikom ali

uslužbencem, politični stranki ali kandidatu za politično funkcijo in/ali katerikoli drugi osebi, kar med drugim vključuje vodje, zaposlene, prodajne zastopnike in/ali zastopnike druge družbe ali organizacije z namenom vplivanja na katerikoli akt ali sklep katerekoli vlade, družbe ali organizacije v korist DOBAVITELJEVIM dejavnostim, ki jih ta izvaja na podlagi POGODBE.

#### 22.4 DOBAVITELJ jamči in zagotavlja, da:

22.4.1 noben ZASTOPNIK DOBAVITELJA ali njegovih POVEZANIH DRUŽB ne opravlja funkcije vodje ali uslužbenca vladne agencije ali pomožnega organa ali družbe v državni lasti, in sicer na položaju, na katerem bi lahko vplival na ukrepe ali odločitve glede BLAGA in/ali STORITEV, ki ga/jih DOBAVITELJ dobavlja oziroma opravlja po POGODBI,

22.4.2 z dnem sprejetja NAROČILNICE ni predmet preiskave s strani nobenega regulativnega organa ali strokovnega telesa ter da ga noben regulativni organ ali strokovno telo ni kaznovalo v disciplinskem postopku ali izločilo iz postopka.

22.5 DOBAVITELJ potrjuje, da so zneski, ki jih je treba plačati po POGODBI, utemeljeni in v sorazmerju z BLAGOM in/ali STORITVAMI, ki ga/jih je treba dobaviti oziroma opraviti.

### 23. VARNOSTNE IN OKOLJSKE ZAHTEVE

DOBAVITELJ mora pridobiti vsa dovoljenja in spoštovati vse ustrezne okoljske in varnostne predpise vseh pristojnih regulativnih organov. Da bi družba ASTELLAS lahko raztovarjala, uporabljala, shranjevala, prekladala, prevažala in odlagala BLAGO in delovala v skladu z ustrezno ZAKONODAJO, mora DOBAVITELJ na zahtevo družbe ASTELLAS zagotoviti vse informacije o značilnostih, sestavnih delih in vsebinah BLAGA.

### 24. DODELITEV IN SKLEPANJE POGODB S PODIZVAJALCI

24.1 DOBAVITELJ brez predhodnega pisnega soglasja družbe ASTELLAS nima pravice na kakršenkoli način dodeliti, prenesti, zaračunati ali zaupati blago nobeni osebi in

pri nobenem poslu v okviru nobene od njegovih pravic na podlagi katerekoli POGODBE ali teh POGOJEV oziroma kateregakoli njihovega dela in nima pravice s podizvajalci sklepati pogodb za izpolnjevanje svojih obveznostih na podlagi katerekoli POGODBE ali teh POGOJEV oziroma kateregakoli njihovega dela.

24.2 Družba ASTELLAS ima brez predhodnega pisnega soglasja DOBAVITELJA pravico dodeliti, prenesti, zaračunati ali zaupati blago katerikoli osebi in pri vsakem poslu v okviru katere od njenih pravic na podlagi katerekoli POGODBE ali teh POGOJEV oziroma kateregakoli njihovega dela in ima pravico s podizvajalci sklepati pogodbe za izpolnjevanju svojih obveznostih na podlagi katerekoli POGODBE ali teh POGOJEV oziroma kateregakoli njihovega dela.

24.3 Če družba ASTELLAS za izpolnjevanje svojih obveznosti uveljavlja pravico sklepanja pogodb s podizvajalci v skladu z zgoraj navedenim Pogojem 24.2, mora DOBAVITELJ zagotoviti ustrezno pomoč (kar med drugim vključuje predložitev vsakršnih dokumentov, ki jih zahteva družba ASTELLAS) tako družbi ASTELLAS kot posameznikom, organizaciji, podjetju ali družbi, ki kot podizvajalec skrbi za izpolnjevanje obveznosti.

### 25. VIŠJA SILA

Vsaka POGODBENA STRANKA si pridržuje pravico podaljšanja roka dobave ali plačila oziroma odpovedi POGODBE ali zmanjšanja obsega naročenega BLAGA, če v njenem poslovanju pride do ovir ali zamude zaradi okoliščin, ki v smiselnem obsegu niso pod nadzorom katere od POGODBENIH STRANK, vključno s primeri višje sile, vladnimi ukrepi, vojnami ali izrednimi državnimi razmerami, terorističnimi dejanji, protesti, nemiri, javnimi nemiri, požari, eksplozijami ali poplavami in epidemijami.

### 26. SPLOŠNO

26.1 Nobena pravica ali pravno sredstvo, ki je družbi ASTELLAS na voljo po POGODBI, ne omejuje nobene druge pravice ali pravnega sredstva družbe ASTELLAS, ne glede na to, ali je vključena v POGODBO ali ne.

26.2 Če pristojno sodišče, razsodišče ali upravni organ za katero od določb POGODBE ugotovi, da je v celoti ali delno nezakonita, neveljavna, nična, izpodbojna, neizvedljiva ali neutemeljena, taka določba v okviru takšne nezakonnosti, neveljavnosti, ničnosti, izpodbojnosti, neizvedljivosti in neutemeljenosti šteje kot ločljiva, vse druge določbe POGODBE in preostanek take določbe pa s polnim učinkom ostanejo popolnoma v veljavi.

26.3 Neizpolnjevanje ali zamuda družbe ASTELLAS pri (delnem) uveljavljanju katerekoli določbe v POGODBI ne pomeni, da se je družba ASTELLAS odpovedala kateri od preostalih pravic, ki jih ima na podlagi POGODBE.

26.4 Odpoved pravicam družbe ASTELLAS v primeru DOBAVITELJEVEGA neizpolnjevanja obveznosti ali kršitev katere od določb v POGODBI ne pomeni, da se je družba ASTELLAS odpovedala tudi pravicam pri nadaljnjem neizpolnjevanju obveznosti ali kršitvah in na noben način ne vpliva na druge določbe POGODBE.

26.5 POGODBENI STRANKI ne vstopata v razmerje z namenom, da bi bila katera od DOLOČB POGODBE izvršljiva s strani katerekoli osebe, ki ni pogodbeni stranka.

26.6 DOBAVITELJ v tem razmerju z družbo ASTELLAS nastopa kot neodvisni izvajalec. DOBAVITELJ in njegovi ZASTOPNIKI se nikoli ne smejo izdajati za ZASTOPNIKE družbe ASTELLAS.

26.7 Izraz »Oseba« vključuje vsakega posameznika, pravno osebo, združenje, partnerstvo, podjetje, sklad, organizacijo, skupno podjetje, vlado, lokalni ali občinski organ, vladno ali mednarodno agencijo ali oddelek, državo ali državno agencijo ali katerikoli drugi subjekt (v vsakem primeru ne glede na to, ali gre za samostojen pravni subjekt ali ne).

26.8 Pričujoča POGODBA in vsakršen spor ali zahtevki, ki izhajajo iz ali je v povezavi z njo ali njeno vsebino oziroma sestavo (vključno z nepogodbenimi spori ali zahtevki), je urejena in se razlaga s slovensko zakonodajo,

POGODBENI STRANKI pa priznavata izključno pristojnost slovenskih sodišč.